



**Azərbaycan Respublikası
Xarici İşlər Nazirliyi**

Haraya: **SANK, SSOF, SBQR, SİSL**

Göndərilmə nömrəsi: **S/14-31612 /14/16** Tarix: **13.12.16**

Sənəd necə göndərilir: **El.poçt**
Səhifələrin sayı: **1** **Əlavə: 11 vərəq**
Məhdudluğu qریف: **Adi**
Təciliyi: **Çox təcili**
Vacibliyi: **Çox vacib**

Hörmətli cənab/xanım Səfir,

Azərbaycan Respublikasında qeydə alınmış **Silk Way West** aviaşirkətinə məxsus təyyarə **23 dekabr 2016-cı il tarixində Bakı - Belqrad (Serbiya) – Kabil (Əfqanıstan)** marşrutu üzrə reys həyata keçirəcəkdir. Bununla əlaqədar müvafiq uçuş cədvəlini diqqətinizə təqdim edərək, təyyarənin **Bolqarıstan, Türkiyə** hava məkanlarından istifadə etməsinə, **Belqrad (Serbiya)** ərazisində enməsinə dair icazələrin alınmasında yardımçı olmağınızı və 22 dekabr 2016-cı il saat 17:00-dək XİN-nin Dövlət Protokolu İdarəsinə (fax: (+99412)4928297; e-mail: farajovrashad@gmail.com) cavab verməyinizi xahiş edirik.

Türkiyə
Bolqarıstan
Serbiya

- AR Türkiyədəki Səfirliyi
- AR Bolqarıstandakı Səfirliyi
- AR Serbiyadakı Səfirliyi

Hörmətlə,

**Dövlət Protokolu İdarəsinin
Rəisi, Səfir**

Pərvin Mirzəzadə

İcraçı

Rəşad Fərəcov

**FOR REQUESTS OF DIPLOMATIC CLERANCE FOR OVERFLIGHT AND
LANDING ON BULGARIAN TERRITORY**

1.State of registry, state registration number of the aircraft:	AZERBAIJAN REPUBLIC: SILK WAY WEST AIRLINES 4K-SW888 (ALT: 4K-SW008; VQ-BVB; VQ-BVC; VQ-BWY; VQ-BBH; VP-BCH)
2.Type (ICAO Doc 8643) and MTOW of the aircraft:	BOEING-747; MTOW 397T
3.Aircraft identification as used in FPL (radio call sign/flight number):	AZG 9531 UBBB - LYBE AZG 9532 LYBE (Loading) – OAKB (Offloading)
4.Name of Pilot-in-Command (PIC) and number of crew (for military flights PIC's rank should be added):	PIC: MAMEDOV A. OR TARZUMANOV R. NUMBER OF CREW: 2
5.Communication and navigation equipment:	TCAS, EGPWS
6.Departure airfield (ICAO Doc 7910), date and estimated time of departure - ETD (UTC):	ETD UBBB 0500 UTC/23 DEC 2016 Back Way: ETD LYBE 1330 UTC/23 DEC 2016
7.Date, time (UTC) and entry point into the territory of Bulgaria:	UDROS 0810 UTC/ 23 DEC 2016 Back Way: ETIDA 1400 UTC/23 DEC 2016
8.Route within the territory of Bulgaria:	UM 987 GOL UN 605 ALIVI UL742 ESENA Q7 ODERO
9.Destination airfield in Bulgaria (ICAO Doc 7910) and time of arrival – ETA (UTC) (if applicable):	N/A
10.Departure airfield in Bulgaria (ICAO Doc 7910), date and time of departure – ETD (UTC) (if applicable):	N/A
11.Route within the territory of Bulgaria (if departing from Bulgaria):	N/A
12.Exit point from the territory of Bulgaria and time of exit (UTC):	VELIP 0840 UTC/23 DEC 2016 Back Way: ODERO 1430 UTC/23 DEC 2016
13.Destination airfield (ICAO Doc 7910), date and time of arrival – ETA (UTC):	ETA LYBE 0900 UTC/23.12.2016 Back Way: ETA OAKB 1830 UTC/23.12.2016
14.Level/altitude of the flight and speed:	FL: 350; SPEED: 700 KM/HOUR
15.Purpose of flight (names, ranks and titles of VIP passengers if any):	THE TRANSPORTATION: UP TO 100 TON OF DANGEROUS GOODS FROM BELGRADE (SERBIA) TO KABUL (AFGHANISTAN)
16.Description of cargo: Including an explicit indication of whether or not the aircraft contains any hazardous materials, weapons, ammunitions of war or any other explosive substance (give ICAO/UN identification codes if any) or any optical air photography (video) equipment or electronic warfare equipment.	TYPE OF DANGEROUS GOODS FROM BELGRADE TO KABUL: 1) UN 0007 Class 1.2F – Cartridges for weapons; 2) UN 0300 Class 1.4G – Ammunition incendiary; 3) LINKS 23 mm for gun GSH-23L
17.Consignor/Consignee (Receiving party):	Consignor LYBE: YUGOIMPORT SDPR J.P., 2 BULEVARD UMETNOSTI 11150 Belgrade, Serbia Consignee OAKB: Ministry of Defence Islamic Republic of Afghanistan. Kabul, Afghanistan
18.Administrative requirements (customs, accommodation, fuel, transport, embassy to meet, guards):	N/A
19.Full name and operator's nationality, exact address, fax, telephone, e-mail:	SILK WAY WEST AIRLINES HEYDAR ALIYEV INTERNATIONAL AIRPORT, AZ 1044, BAKU, AZERBAIJAN FAX: (99412) 437 47 94 E-mail: silkway.ops@silkwayltd.com
20.Guarantee that the captain is familiar with the Bulgarian flight regulations and the aircrafts, the crew and passengers	CONFIRMED

APPLICATION FORMFor requests of diplomatic clearance for overflight & landing on Turkish territory

Notes No:

Date: 09.12.2016

1. Nationality of the Aircraft:	AZERBAIJAN, SILK WAY WEST AIRLINES
2. Type of the Aircraft:	BOEING – 747-400F
3. Aircraft Registration:	4K-SW888 (ALT: 4K-SW008; VQ-BVB; VQ-BVC; VQ-BWY; VQ-BBH; VP-BCH)
4. Radio Call Sign/Flight Number:	AZG 9531 UBBB - LYBE AZG 9532 LYBE (Loading) - OAKB (offloading)
5. Name of Pilot-In-Command (PIC) and number of crew:	PIC: AGAYEV A. OR TARZUMANOV R. NUMBER OF CREW: 3
6. Date of Flight:	23 DECEMBER, 2016
7. Purpose of Flight:	THE TRANSPORTATION: UP TO 100 TON OF DANGEROUS GOODS FROM BELGRADE (SERBIA) TO KABUL (AFGHANISTAN)
8. Names, Ranks and Titles of VIP. Passenger if any:	NIL
9. Name and Four Letter ICAO Location Codes of Departure/Destination Airports:	UBBB - LYBE (Loading) – OAKB (Offloading)
10. Estimated Times (UTC) of Departure and Arrival to and From these Airports:	ETD UBBB 0500 UTC/23 DEC ETA LYBE 0900 UTC/23 DEC ETD LYBE 1330 UTC/23 DEC ETA OAKB 1830 UTC/23 DEC
11. Points of Entry into and Exit from Turkish EIRs:	ENTRY: ROLIN EXIT: UDROS Back Way: ENTRY: ODERO EXIT: ROLIN
12. Estimated Times (UTC) of Arrival to and Exit from to these Points:	ROLIN: 0700 UDROS: 0810 ODERO 1430 UTC ROLIN 1610 UTC
13. Air Routes to be Followed within Turkish EIRs:	UP 975 ARPEN UN 644
14. Description of Cargo: (including an explicit indication of whether or not the aircraft contains any hazardous materials, weapons, ammunitions of war or any other explosive substance (give ICAO identification codes if any) or any optical or electronic warfare equipment)	TYPE OF DANGEROUS GOODS FROM BELGRADE TO KABUL: 1) UN 0007 Class 1.2F – Cartridges for weapons; 2) UN 0300 Class 1.4G – Ammunition incendiary; 3) LINKS 23 mm for gun GSH-23L
15. Block Clearance Number if any:	N/A
16. Prior authorization clearance number if any (Please indicate the change in the relevant action)	N/A

** The part below will be filled out by the Turkish authorities**

17. Diplomatic Clearance Number:	
----------------------------------	--



MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE REPUBLIC OF SERBIA
OVERFLIGHT SECTION

APPLICATION FOR THE AUTHORIZATION OF A SPECIAL FLIGHT
IN THE AIR SPACE OF THE REPUBLIC OF SERBIA

tel. +38111 3618 804, fax. +38111 3618 366, cell. +38163 225587

1.	Owner of aircraft and his address: Silk Way West Airlines Heydar Aliyev International Airport Baku AZ1044, Republic of Azerbaijan	2.	Type of aircraft, country code, registration no. and call sign: BOEING – 747, Registration Number: 4K-SW888 OR ALT: 4K-SW008; VQ-BVB; VQ-BVC; VQ-BWY; VP-BBH; VQ-BCH; VP-BCH
3.	Last and first name of the aircraft commander, citizenship and number of the crew members: Mr. Ariz Mamedov/ALT: Mr. Tarzumanov Rinat + 1	4.	Detailed purpose of the flight: Cargo Flight: The transportation of DG from Belgrade to Kabul DANGEROUS CARGO ON BOARD Y + N
5.	Flight plan including date/UTC times, entry-exit points, routes, landing and take-off times from the Serbian airports (if landing) ETD UBBB 0500UTC/23 DEC 2016 ETA LYBE 0900 UTC/23 DEC 2016 ETD LYBE 1330 UTC/23 DEC 2016 ETA OAKB 1830UTC/23 DEC 2016 Route: Entry point in Serbian Airspace: VELIP 0840 UTC/23 DEC 2016 Exit point from Serbian Airspace: ETIDA 1400 UTC/23 DEC 2016 FLIGHT NUMBER: AZG 9531 UBBB – LYBE, AZG 9532 LYBE – OAKB		
Airport of departure: Baku (UBBB) Belgrade (LYBE)		Airport in Serbia if landing: Overflight and Landing in Serbian territory	Final destination airport: KABUL (AFGHANISTAN)
6.	Special Remarks: (Dangerous cargo description/UN CLASS NO, 72 hours delay, etc.) TYPE OF DANGEROUS GOODS: 1) UN 0007 Class 1.2F – Cartridges for weapons; 2) UN 0300 Class 1.4G – Ammunition incendiary; 3) LINKS 23 mm for gun GSH-23L Consignor: JUGOIMPORT SDPR J.P., 2 BULEVARD UMETNOSTI 11150 Belgrade, Serbia Consignee: Ministry of Defence of the Islamic Republic of Afghanistan. Kabul, Afghanistan		
7.	I, the undersign, hereby confirm that the aircraft commander is aware of the regulations concerning the flight in the air space of Republic of Serbia and that the aircraft owner undertakes to upload the local legislation related to compensation for any harm that may occur to persons on land: Signature: _____ Date: 09.12.2016 Ref. number: _____ 		
8.	DIPLOMATIC CLEARANCE NUMBER IS GRANTED... DC NO. _____ Date: _____ Signature: _____ L.S.		
8a.	... UNDER FOLLOWING CONDITIONS: _____		

501 | BEG | 00773684

501-00773684

Shipper's Name and Address JUGOIMPORT SDPR J.P. BULEVAR UMETNOSTI 2, 11150 NEW BELGRADE SERBIA		Shipper's Account Number		Not Negotiable Air Waybill		SILK WAY AIRLINES HEYDAR ALIYEV INTERNATIONAL AIRPORT BAKU AZ1044, REPUBLIC OF AZERBAIJAN	
Consignee's Name and Address THE MINISTRY OF DEFENSE OF THE ISLAMIC REPUBLIC OF AFGHANISTAN AFGHAN NATIONAL ARMY				Issued by		Copies 1, 2 and 3 of this Air Waybill are originals and have the same validity.	
Issuing Carrier's Agent Name and City INTEREUROPA AD, ZEMUNSKA 174, BELGRADE				Accounting Information		It is agreed that the goods described herein are accepted in apparent good order and condition (except as noted) for carriage SUBJECT TO THE CONDITIONS OF CONTRACT ON THE REVERSE HEREOF. ALL GOODS MAY BE CARRIED BY ANY OTHER MEANS INCLUDING ROAD OR ANY OTHER CARRIER UNLESS SPECIFIC CONTRARY INSTRUCTIONS ARE GIVEN HEREON BY THE SHIPPER, AND SHIPPER AGREES THAT THE SHIPMENT MAY BE CARRIED VIA INTERMEDIATE STOPPING PLACES WHICH THE CARRIER DEEMS APPROPRIATE. THE SHIPPER'S ATTENTION IS DRAWN TO THE NOTICE CONCERNING CARRIER'S LIMITATION OF LIABILITY. Shipper may increase such limitation of liability by declaring a higher value for carriage and paying a supplemental charge if required.	
Agent's IATA Code 95-4 7014		Account No.		Reference Number		Optional Shipping Information	
Airport of Departure (Addr. of First Carrier) and Requested Routing BELGRADE				Currency		Declared Value for Carriage	
To	By First Carrier	Routing and Destination	to	by	to	by	Declared Value for Customs
KBL	AZG						
Airport of Destination KABUL (KBL)		Requested Flight/Date AZG9532/16.12		Amount of Insurance		INSURANCE - If carrier offers insurance, and such insurance is requested in accordance with the conditions thereof, indicate amount to be insured in figures in box marked "Amount of Insurance".	
Handling Information 68 PALLETS DANGEROUS GOODS AS PER ATTACHED SHIPPER'S DECLARATION - CAO							
SCI							
No. of Pieces RCP	Gross Weight	kg	Rate Class	Chargeable Weight	Rate Charge	Total	Nature and Quantity of Goods (incl. Dimensions or Volume)
40	50200	K	Q	50200	AS AGREED	AS AGREED	CARTRIDGE 23MM X 115 HE, UN0007, CLASS 1.2F 120000PCS IN 1200 BOXES ON 40 PALLETS, BTTO 50200 KG
28	33900	K	Q	33900	AS AGREED	AS AGREED	CARTRIDGE 23MM X 115 API UN0300, CLASS 1.4G 80000 PCS IN 800 BOXES ON 28 PALLETS, BTTO 33900 KG
16	15150	K	Q	15150	AS AGREED	AS AGREED	LINK 23MM FOR GAN GSH-23L NOT RESTRICTED 200000PCS IN 250 BOXES ON 16 PALLETS, BTTO 15150 KG
84	99250					AS AGREED	
Prepaid		Weight Charge		Collect		Other Charges	
AS AGREED						AS AGREED	
Valuation Charge						DUE CARRIER	
Tax							
Total Other Charges Due Agent						Shipper certifies that the particulars on the face hereof are correct and that insofar as any part of the consignment contains dangerous goods, such part is properly described by name and is in proper condition for carriage by air according to the applicable Dangerous Goods Regulations.	
Total Other Charges Due Carrier						FOR JUGOIMPORT SDPR J.P., BELGRADE	
Total Prepaid		Total Collect				INTEREUROPA AD, BELGRADE	
AS AGREED						Signature of Shipper or his Agent	
						AS AGENT FOR CARRIER, INTEREUROPA AD BELGRADE1	
15-DEC-2016		BELGRADE				Signature of Issuing Carrier or its Agent	
Executed on (date)		at (place)					

501-00773684

SHIPPER: Jugoimport SDPR J.P.,
Bulevar umetnosti 2,
11150, New Belgrade Serbia,
Tel 00 381 11 222 4 237 Stojko Momcilovic

Air Waybill No. 501 - 0077 3684

Page 1 of 1 Pages
Shippers Reference Number:
(optional)

CONSIGNEE:
The Ministry of Defense of the Islamic
Republic of Afghanistan
Afghan National Army

SILKWAY WEST AIRLINES

Two completed and signed copies of this Declaration must be
handed to the operator.

WARNING

TRANSPORT DETAILS

This shipment is within the
limitations prescribed for:
(delete non-applicable)

Airport of Departure:

BELGRADE

Failure to comply in all respects with the applicable Dangerous
Goods Regulations may be in breach of the applicable law, subject
to legal penalties.

**PASSENGER
AND CARGO
AIRCRAFT**

**CARGO
AIRCRAFT
ONLY**

Airport of Destination:

KABUL

Shipment type: (delete non-applicable)

NON-RADIOACTIVE

RADIOACTIVE

NATURE AND QUANTITY OF DANGEROUS GOODS

Dangerous Goods Identification

UN or ID No	Proper Shipping Name	Class or Division (Subsidiary Risk)	Pack- ing Group	Quantity and Type of Packaging	Packing Inst.	Authorization
UN 0300	Ammunition incendiary (Cartridge 23mm x 115 API)	1.4G		30 wooden boxes x 33.10 kg each NEQ 4.2 kg/box Overpack used x 24 №1 to №24 Total qty per overpack 993 kg # 20 wooden boxes x 33.10 kg each NEQ 4.2 kg/box Overpack used x 4 №25 to №28 Total qty per overpack 662 kg #	130	
UN 0007	Cartridges for weapons (Cartridge 23mm x 115 HE)	1.2F		30 wooden boxes x 32.9 kg each NEQ 5.5 kg/box Overpack used x 40 №1 to №40 Total qty per overpack 987 kg	130	

Additional Handling Information: Total NEQ 9960 kg

Emergency Contact Phone 24-hour Number: ++ 381 63 336 834 Stojko Momcilovic

I hereby declare that the contents of this consignment are fully and accurately
described above by the proper shipping name, and are classified, packaged,
marked and labeled/placarded, and are in all respects in proper condition for
transport according to applicable International and national governmental
regulations. I declare that all of the applicable air transport requirements have
been met.

Name/Title of Signatory

Labork Milinkovic, executive manager

Place and Date:

Belgrade - 16 DEC 2016

Signature:

(Warning above)

ANGLO-AMERICAN
LOGISTICS
PROGRAM



END USER CERTIFICATE

The Ministry of Defense of the Islamic Republic of Afghanistan has purchased the following items from Yugoimport SDPR J.P., Bulevar umetnosti 2, 11150, New Belgrade, Serbia on behalf of Alliant Techsystems Operations LLC, Small Caliber Systems, Hwy 7 & 78, Independence, Missouri 64056 under U.S. Army Contracting Command-Rock Island contract # W52P1J-12-D-0083/0008 and Foreign Military Sales Case # J8-B-UBG. The items will be supplied by Sloboda, U1. Ratka Mitrovica bb, 32000, Cacak, Serbia. These items shall be used in the interests of the Ministry of Defense of the Islamic Republic of Afghanistan.

The Ministry of Defense of the Islamic Republic of Afghanistan guarantees that these items will be used exclusively by the Afghan National Army and will not be sold, diverted or transferred to any third party without the written consent of Serbia.

DESCRIPTION/QUANTITY:

23 x 115mm API

375,000 each

The signature of the authorized senior Ministry of Defense official shown below serves to prove the authenticity of the End User Certificate.

End User Certificate is issued in the City of Kabul, Islamic Republic of Afghanistan on the 12 day of 9 2015.

On behalf of the Ministry of Defense
Islamic Republic of Afghanistan

BG Muhamad Nabi (Ahmadzai)
Deputy Minister for AT&L
Afghanistan Ministry of Defense



EUC Control Number: JMC-15-006

SAO-15-09-06-S



150
100

تصدیقنامه استفاده کننده نهائی

وزارت دفاع ملی دولت جمهوری اسلامی افغانستان اقلام ذیل را از شرکت یوگواپورت Yugoimport SDPR J.P خریداری نموده است که شرکت مذکور در جاده بولوار امپتوسنی 2، 11150، بیلگراد جدید، سربیا به نمایندگی شرکت عملیاتی سیستم فنی متحد ال ال سی، سیستم کالیبر خورد (Alliant Techsystems Operations LLC, Small Caliber System) موقعیت در شاهراه 7 و 78، جاده استقلال، ایالت میسوری، 64056 تحت قرارداد نمیر W52P1J-12-D-0083/0008 و تحت قوانین و شرایط دفتر فروشات نظامی خارجی J8-B-UBG تهیه گردیده است. اقلام مذکور توسط شرکت سلوبودا، جاده راتکا میتریکا، 32000، کاکک، سربیا اكمال خواهد گردید. اقلام متذکره جهت رفع نیازمندیهای وزارت دفاع ملی دولت جمهوری اسلامی افغانستان مورد استفاده قرار میگیرد.

وزارت دفاع ملی دولت جمهوری اسلامی افغانستان تضمین مینماید که، اقلام مذکور بمنظور رفع نیازمندیهای دفاعی اردوی ملی افغانستان مورد استفاده قرار گرفته و بدون موافقت کتبی قبلی دولت سربیا به جناح سوم صادر، انتقال و یا فروش نمیرسد.

تفصیلات/تعداد

375,000

مرمی 23x115mm API

امضاء مقام عالی رتبه رسمی و با صلاحیت وزارت دفاع ملی که در ذیل نشان داده شده، اصالت تصدیقنامه استفاده نهائی را به اثبات میرساند.

تصدیقنامه استفاده نهائی در شهر کابل، دولت جمهوری اسلامی افغانستان به تاریخ 12/9/2019 صادر شده است.



به نمایندگی وزارت دفاع ملی
دولت جمهوری اسلامی افغانستان

برید جنرال محمد نبی (احمدزی)
سرپرست معینیت تأمینات مادی، تخریبی و لوز مستقیم
وزارت دفاع ملی دولت جمهوری اسلامی افغانستان



150
116

END USER CERTIFICATE

The Ministry of Defense of the Islamic Republic of Afghanistan has purchased the following items from Yugoimport SDPR J.P., Bulevar umetnosti 2, 11150, New Belgrade, Serbia on behalf of Alliant Techsystems Operations LLC, Small Caliber Systems, Hwy 7 & 78, Independence, Missouri 64056 under U.S. Army Contracting Command-Rock Island contract # W52P1J-12-D-0083/0008 and Foreign Military Sales Case # J8-B-UBG. The items will be supplied by Sloboda, U1. Ratka Mitrovica bb, 32000, Cacak, Serbia. These items shall be used in the interests of the Ministry of Defense of the Islamic Republic of Afghanistan.

The Ministry of Defense of the Islamic Republic of Afghanistan guarantees that these items will be used exclusively by the Afghan National Army and will not be sold, diverted or transferred to any third party without the written consent of Serbia.

DESCRIPTION/QUANTITY:

23 x 115mm HE

600,000 each

The signature of the authorized senior Ministry of Defense official shown below serves to prove the authenticity of the End User Certificate.

End User Certificate is issued in the City of Kabul, Islamic Republic of Afghanistan on the 12 day of 09 2015.

On behalf of the Ministry of Defense
Islamic Republic of Afghanistan

BG Muhamad Nabi (Ahmadzai)
Deputy Minister for AT&L
Afghanistan Ministry of Defense



SAO-15-09-07-5

EUC Control Number: JMC-15-005

Priority :

150
110



تصدیقنامه استفاده کننده نهائی

وزارت دفاع ملی دولت جمهوری اسلامی افغانستان اقام ذیل را از شرکت یوگواپورت Yugoimport SDPR J.P خریداری نموده است که شرکت مذکور در جاده بولوار امیتوسی 2، 11150، بیلگرا د جدید، سربیا به نمایندگی شرکت عملیاتی سیستم فلی متحد ال ال می، سیستم کالیبر خورد (Alliant Techsystems Operations LLC, Small Caliber System) موقعیت در شاهراه 7 و 78، جاده استقلال، ایالت میسوری، 64056 تحت قرارداد نمبر W52P1J-12-D-0083/0008 و تحت قوانین و شرایط دفتر فروشات نظامی خارجی J8-B-UBG تهیه گردیده است. اقام مذکور توسط شرکت سلوبودا، جاده راتکا میترویکا، 32000، کلک، سربیا اكمال خواهد گردید. اقام متکره جهت رفع نیازمندیهای وزارت دفاع ملی دولت جمهوری اسلامی افغانستان مورد استفاده قرار میگیرد.

وزارت دفاع ملی دولت جمهوری اسلامی افغانستان تضمین می نماید که، اقام مذکور بمنظور رفع نیازمندیهای دفاعی اردوی ملی افغانستان مورد استفاده قرار گرفته و بدون موافقت کتبی قبلی دولت سربیا به جناح سوم صادر، انتقال و یا بفروش نمی رسد.

تفصیلات/تعداد

600,000

مرمی 23x115mm انفجاری ثقیل

امضاء مقام عالی رتبه رسمی و با صلاحیت وزارت دفاع ملی که در ذیل نشان داده شده، اصالت تصدیقنامه استفاده نهائی را به اثبات می رساند.

تصدیقنامه استفاده نهائی در شهر کابل، دولت جمهوری اسلامی افغانستان به تاریخ 12/9/1395 صادر شده است.



به نمایندگی وزارت دفاع ملی
دولت جمهوری اسلامی افغانستان

برید جنرال محمد نبی (احمدی)
سرپرست معینیت تأمینات مادی، تخنیک و لوژیستیک
وزارت دفاع ملی دولت جمهوری اسلامی افغانستان

SAO-15-09-07-D



END USER CERTIFICATE

The Ministry of Defense of the Islamic Republic of Afghanistan has purchased the following items from Yugoimport SDPR J.P., Bulevar umetnosti 2, 11150, New Belgrade, Serbia on behalf of Alliant Techsystems Operations LLC, Small Caliber Systems, Hwy 7 & 78, Independence, Missouri 64056 under U.S. Army Contracting Command-Rock Island contract # W52P1J-12-D-0083/0008 and Foreign Military Sales Case # J8-B-UBG. The items will be supplied by Sloboda, U1. Ratka Mitrovica bb, 32000, Cacak, Serbia. These items shall be used in the interests of the Ministry of Defense of the Islamic Republic of Afghanistan.

The Ministry of Defense of the Islamic Republic of Afghanistan guarantees that these items will be used exclusively by the Afghan National Army and will not be sold, diverted or transferred to any third party without the written consent of Serbia.

DESCRIPTION/QUANTITY:

Links, 23 x 115mm GSH-23

975,000 each

The signature of the authorized senior Ministry of Defense official shown below serves to prove the authenticity of the End User Certificate.

End User Certificate is issued in the City of Kabul, Islamic Republic of Afghanistan on the 12 day of 09 2015.

On behalf of the Ministry of Defense
Islamic Republic of Afghanistan

BG Muhamad Nabi (Ahmadzai)
Deputy Minister for A I & L
Afghanistan Ministry of Defense



EUC Control Number: JMC-15-007

SAC-15-09-05-5

Priority

15
12



تصدیقنامه استفاده کننده نهائی

وزارت دفاع ملی دولت جمهوری اسلامی افغانستان اقام ذیل را از شرکت یوگوا ایمپورت Yugolimport SDPR J.P خریداری نموده است که شرکت مذکور در جاده بولیوار امیتوسنی 2، 11150، بیلگراد جدید، سربیا به نمایندگی شرکت عملیاتی سیستم فنی متحد ال ال سی، سیستم کالیبر خورد (Alliant Techsystems Operations LLC, Small Caliber System) موقعیت در شاهراه 7 و 78، جاده استقلال، ایالت میسوری، 64056 تحت قرارداد نمبر W52P1J-12-D-0083/0008 و تحت قوانین و شرایط دفتر فروشات نظامی خارجی J8-B-UBG تهیه گردیده است. اقام مذکور توسط شرکت ملوبودا، جاده راتکا میتریکا، 32000، کاکک، سربیا اكمال خواهد گردید. اقام متذکره جهت رفع نیازمندیهای وزارت دفاع ملی دولت جمهوری اسلامی افغانستان مورد استفاده قرار میگیرد.

وزارت دفاع ملی دولت جمهوری اسلامی افغانستان تضمین مینماید که، اقام مذکور بمنظور رفع نیازمندیهای دفاعی اردوی ملی افغانستان مورد استفاده قرار گرفته و بدون موافقت کتبی قبلی دولت سربیا به جناح سوم صادر، انتقال و یا بفروش نمیرسد.

تفصیلات/تعداد

975,000

مرمی جریدار، GSH-23 23x115mm

امضاء مقام عالی رتبه رسمی و با صلاحیت وزارت دفاع ملی که در ذیل نشان داده شده، اصلات تصدیقنامه استفاده نهائی را به اثبات میرساند.

تصدیقنامه استفاده نهائی در شهر کابل، دولت جمهوری اسلامی افغانستان به تاریخ 2015/9/19 صادر شده است.

به نمایندگی وزارت دفاع ملی
دولت جمهوری اسلامی افغانستان



برید جنرال محمد نبی (احمدزی)
سرپرست معینیت تأمینات مادی، تکنیکی و آموزشی
وزارت دفاع ملی دولت جمهوری اسلامی افغانستان

SAO-15-09-05-D